

爱阅读!
童年彩书坊
Tongnian Caishufang

Qiyueshu



标准注音
彩绘版

[世界经典名著系列]

苦儿流浪记

KUER LIULANG JI

主编 / 冯慧娟



爱读书
读好书

童年离不开阅读，儿童离不开彩图。
把彩书送给童年的孩子，
就是把幸福的种子播撒在了孩子心中。

杨红樱

李勤

倾情推荐

特级语文教师
(审定)

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位



苦儿流浪记

KU ER LIULANG JI

主编 / 冯慧娟



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

苦儿流浪记 / 冯慧娟主编. — 长春 : 吉林美术出版社, 2014.10

(爱阅读·童年彩书坊)

ISBN 978-7-5386-9062-0

I. ①苦… II. ①冯… III. ①儿童文学—长篇小说—法国—近代 IV. ①I565.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第245831号

苦儿流浪记

出 版 人	赵国强
责任编辑	王 洋
封面设计	宋又成
开 本	700mm×1000mm 1/16
字 数	120千字
印 张	11
印 数	1—5000册
版 次	2014年11月第1版
印 次	2014年11月第1印刷

出 版	吉林美术出版社
发 行	吉林美术出版社
地 址	长春市人民大街4646号
邮政编码	130021
电 话	0431-86037896
网 址	www.jlmspress.com
印 刷	三河市燕春印务有限公司

ISBN 978-7-5386-9062-0

定价: 29.80元

版权所有 侵权必究



DAODU |

导读



雷米在八岁那年，遇到了他人生中的第一个难关：因为生活艰难，他凶狠的养父把他卖掉了——他成为了维泰利斯先生杂耍班的一员。从此，他失去了温暖的家，失去了爱他的巴伯兰妈妈。而在当时那个社会里，一个杂耍班的孩子，没有任何生存的本领，他将何去何从？

雷米是幸运的，他遇到了品行端正、博学多才的维泰利斯先生。维泰利斯先生于他来说，亦师亦父。他以身作则地教雷米为人处世的原则，他费尽心思教雷米技艺与知识。最可贵的是，雷米传承了他高贵的品格，变得无私与博爱。

雷米还有幸遇上了米利根夫人和亚瑟。他享受了一段短暂的安稳生活，还结交了第一位朋友。然而维泰利斯先生的去世，又让他的生活再次发生改变。他遇见了好心收留自己的阿根老爹，终于有了一个家，可一场风暴，摧毁了他的温暖。他不得不和老爹，和他的兄弟姐妹，和最喜爱他的丽丝分离。

当他一个人在人世间踽踽独行时，马西亚来到他的生命

中，与他同甘共苦，不离不弃，成为了他最真挚的朋友。虽然他的生活因为一个阴谋而再次陷入困境，但是朋友的帮助最终使他走向了幸福。

雷米最终收获的是人世间最完美的温暖，那是来自亲生母亲米利根夫人和乳母巴伯兰妈妈的母爱；是好友马西亚、鲍博真挚的友情，是丽丝的纯真喜爱……

《苦儿流浪记》的作者马洛，在为我们塑造一个坚强、善良、无私的主人公雷米的同时，也用自己独特的笔触写出了在19世纪的法国缺乏的温情。读这本书，我们能感受到人性的光辉，也能感觉到大爱无私，我们甚至能感觉到生命的平等……

《苦儿流浪记》对于现在生活安稳的孩子们来说，更像一场生命的冒险。但是这种冒险，这种勇敢、奋斗、坚忍不拔、自尊自爱的精神，不正是我们所缺乏的吗？



「苦儿流浪记」 KUER LIULANG JI



目录 CONTENTS

- 第一章 在乡下 / 001
- 第二章 弃儿 / 005
- 第三章 维泰利斯先生的
杂耍班子 / 009
- 第四章 泪别慈母家 / 013
- 第五章 途中 / 016
- 第六章 我的首演 / 019
- 第七章 识字识谱 / 023
- 第八章 跋涉 / 026
- 第九章 遭遇巨人 / 029
- 第十章 在法庭上 / 032
- 第十一章 彷徨 / 037
- 第十二章 在船上 / 041
- 第十三章 忐忑伤别离 / 046
- 第十四章 雪夜饿狼 / 050
- 第十五章 心里美先生的
最后演出 / 054
- 第十六章 进入巴黎 / 058
- 第十七章 戏班主伽罗福里 / 060
- 第十八章 冉蒂里采石场 / 065
- 第十九章 丽丝 / 068
- 第二十章 在花农家 / 073
- 第二十一章 流离失所 / 076
- 第二十二章 向前进 / 080
- 第二十三章 一座黑城 / 084
- 第二十四章 推车工 / 086
- 第二十五章 水灾 / 089
- 第二十六章 在工作面里 / 092

第二十七章 营救 / 096

第二十八章 一堂音乐课 / 101

第二十九章 王子的奶牛 / 105

第三十章 巴伯兰妈妈 / 111

第三十一章 新旧家庭 / 116

第三十二章 寻找巴伯兰 / 119

第三十三章 寻找律师 / 123

第三十四章 我的“家” / 128

第三十五章 孝敬父母 / 132

第三十六章 卡比遭诱骗 / 136

第三十七章 襁褓的疑团 / 139

第三十八章 亚瑟的叔父

詹姆士·米利根先生 / 143

第三十九章 圣诞节之夜 / 146

第四十章 马西亚的忧惧 / 148

第四十一章 鲍博 / 153

第四十二章 “天鹅”号 / 159

第四十三章 团圆与报恩 / 162





dì yī zhāng zài xiāng xià 第一章 在乡下

wǒ shì ge jiǎn lái de hái zǐ wǒ bù zhī dào zì jǐ de chū shēng dì zài nǎ qīn shēng fù mǔ
我是个捡来的孩子，我不知道自己的出生地在哪、亲生父母
shì shuí rán ér bā suì de wǒ yě yǒu yí ge téng wǒ de mǔ qīn
是谁。然而，八岁的我，也有一个疼我的母亲。

měi dāng wǒ zài yě wài wán shuǎ huò zài huāng shān yě líng fàng mù yù dào léi zhèn yǔ shí
每当我在野外玩耍，或在荒山野岭放牧，遇到雷阵雨时，
tā dōu huì lǎo yuǎn de pǎo lái jiē wǒ tā pǎo dào wǒ miàn qián yòng tā de yáng máo qún zi gài zhù wǒ
她都会老远地跑来接我。她跑到我面前，用她的羊毛裙子盖住我
de tóu hé jiān ràng wǒ cáng qǐ lái dǎo yǔ ér rèn píng fēng yǔ dǎ shī tā de shēn qū kě shì
的头和肩，让我藏起来躲雨，而任凭风雨打湿她的身躯。可是，
hòu lái wǒ cái zhī dào tā bú shì wǒ de qīn shēng mǔ qīn
后来我才知道她不是我的亲生母亲。

zài fǎ guó zhōng bù nà ge pín qióng de cūn zhuāng xià fán nóng zài yí tiáo tōng xiàng lú wǎ lǎr
在法国中部那个贫穷的村庄——夏凡农，在一条通向卢瓦尔
hé zhī liú de shuǐ shì tuān jí de xiǎo xī biān zài gāo dà de lì shù hé qiú jìn de xiàng shù xià yǒu
河支流的水势湍急的小溪边，在高大的栗树和道劲的橡树下，有
yí suǒ fáng zi wǒ zài nà lǐ dù guo le wǒ de tóng nián
一所房子，我在那里度过了我的童年。

mǔ qīn de zhàng fu shì ge ní wǎ jiàng jiào bā bó lán xiàng cūn lǐ hěn duō nán rén yí
母亲的丈夫是个泥瓦匠，叫巴伯兰。像村里很多男人一
yàng tā yě zài bā lí gàn huó cháng nián bù guī wǒ bā suì qián cóng méi jiàn guo tā
样，他也在巴黎干活，常年不归。我八岁前从没见过他。

yí ge nián guān jiāng jìn de bàng wǎn wǒ zhèng zài mén kǒu dà hàn lín lí de pī chái hū rán
一个年关将近的傍晚，我正在门口大汗淋漓地劈柴，忽然
tīng dào yǒu rén shuō huà wǒ yí zhuǎn shēn mò rán jiàn yí ge mò shēng rén zhàn zài lí ba biān shàng
听到有人说话。我一转身，蓦然见一个陌生人站在篱笆边上！

jìn dào wū lǐ wǒ dé zhī tā shì bā bó lán de gōng yǒu tā shāo lái xiāo xī shuō gōng dì
进到屋里，我得知他是巴伯兰的工友。他捎来消息说，工地
shàng jiǎo shǒu jià dǎo tā bā bó lán bàn ge shēn zi quán bèi yā zài lǐ biān zuì hòu tā shuō
上脚手架倒塌，巴伯兰半个身子全被压在里边……最后，他说：

mìng shì bǎo zhù le dàn wǒ jiàn yì rè luó mǔ hé bāo gōng tóu dǎ guān si
“命是保住了，但我建议热罗姆和包工头打官司。”





dǎ guān si xū yào yí dà bǐ qián! mǔ qīn kū qì qī lai, biàn de liù shén wú zhǔ. zuì
打官司需要一大笔钱！母亲哭泣起来，变得六神无主。最
hòu, tā zhǐ néng qiú zhù yú cūn lǐ de shén fù. shén fù xiě le fēng xìn gěi bā bó lán jiù yī de
后，她只能求助于村里的神父。神父写了封信给巴伯兰就医的
nà ge yī yuàn de jiǎng dào shén fù. shù tiān hòu, huí xìn dào lái. bā bó lán ràng mǔ qīn jì yì bǐ
那个医院的讲道神父。数天后，回信到来。巴伯兰让母亲寄一笔
qián qù, yòng yú dǎ guān si. wèi le chóu zhè bǐ qián, zhè ge běn lái jiù yì pín rú xǐ de jiā,
钱去，用于打官司。为了筹这笔钱，这个本来就一贫如洗的家，
mài diào le wéi yī yì tóu nǎi niú. nà nián yuè, zhǐ yǒu nóng mín cái néng shēn kè lǐ jiě “mài nǎi
卖掉了唯一一头奶牛。那年月，只有农民才能深刻理解“卖奶
niú” shì ge duō me tòng kǔ, duō me jué wàng de cí yǔ. nóng mín yì jiā lǎo xiǎo quán kào nǎi niú
牛”是个多么痛苦、多么绝望的词语，农民一家老小全靠奶牛
huó mìng. wǒ hé mǔ qīn zhí dào nà shí jī hū hái méi cháng guo ròu shì shén me zī wèi. rán ér,
活命！我和母亲直到那时几乎还没尝过肉是什么滋味，然而，
duō kuī le nà tóu nǎi niú. wǒ men de rì zi guò de hái suàn bù cuò.
多亏了那头奶牛，我们的日子过得还算不错。

niú fàn zi lái le. tā zǐ xì dǎ liang wǒ men de nǎi niú lù sài tè, dōng mō xī chǒu, yí
牛贩子来了。他仔细打量我们的奶牛露赛特，东摸西瞅，一
huìr lù chu bù mǎn yì de shén tài. yí huìr yòu dí gu. zhè nǎi niú bù zěn me hǎo, dàn wǒ
会儿露出不满意的神态，一会儿又嘀咕：“这奶牛不怎么好，但我
lè yú bāng nǐ men yí ge máng, jià gé ma.....”
乐于帮你们一个忙，价格嘛……”

kě lián de lù sài tè fǎng fú yǐ míng bai shì zěn me huí shì, mōu mōu de cǎn jiào zhe, bù
可怜的露赛特仿佛已明白是怎么回事，哞哞地惨叫着，不
kěn zǒu chu niú péng. mǔ qīn qiān zhe niú, qīng qīng de shuō. lù sài tè zǒu, guāi guāi zǒu
肯走出牛棚。母亲牵着牛，轻轻地说：“露赛特，走，乖乖，走
ya zǒu.....” lù sài tè jiù zhè yàng bèi mài diào le.
呀，走……”露赛特就这样被卖掉了。

hěn kuài, kuáng huān jié dào le. wǒ shāng xīn de duì zì jǐ shuō: “zài yě méi yǒu lù sài tè
很快，狂欢节到了。我伤心地对自己说：“再也没有露赛特
le, zài yě méi yǒu niú nǎi hé huáng yóu le.” kě shì, mǔ qīn zuò le yí jiàn chū hū wǒ yì liào
了，再也没有牛奶和黄油了。”可是，母亲做了一件出乎我意料
de shì. píng sù yào qiáng de tā, jìng rán dōng tǎo xī jiè, bèi hǎo le niú nǎi huáng yóu jī
的事。平素要强的她，竟然东讨西借，备好了牛奶、黄油、鸡
dàn hé sān ge píng guǒ, fàng zài xiǎo mù xiāng lǐ. zhè duì nián yòu de wǒ lái shuō, shì duō dà de jīng
蛋和三个苹果，放在小木箱里！这对年幼的我来说，是多大的惊
xǐ a! tiān yì hēi, wǒ men yòu kě yǐ xiàng wǎng nián yí yàng chī shàng báo bǐng hé zhá gāo le!
喜啊！天一黑，我们又可以像往年一样吃上薄饼和炸糕了！

nà shì duō me měi hǎo de shí guāng a! mǔ qīn qǔ xià jiān guō, fàng zài huǒ shàng. “léi
那是多么美好的时光啊！母亲取下煎锅，放在火上。“雷
mǐ, ná huáng yóu lái!” tā yòng dāo jiǎn tiǎo le yí xiǎo kuài huáng yóu, fàng zài guō lǐ.
米，拿黄油来！”她用刀尖挑了一小块黄油，放在锅里。

“啊！亲爱的妈妈，我们很久没有闻过这种香味了，对吧？”我欢叫着。黄油发出的“吱吱”声和柴火发出的“噼啪”声，像美妙的音乐，让我瞬间陶醉其中。

院里突然响起脚步声。有人用木棍撬门。母亲还没转身，一个男人已夹着一阵寒风猛地闯了进来！他穿着白色工作服，手拿一根粗木棍，满脸凶相，吓得我扔了烧火棍子，跌坐在灶台边。

“煮得真香啊！啊，这就是那个小崽子吗？喂，过来！”他粗声粗气地叫我。

“哎哟！”母亲惊叫一声，赶紧把热气腾腾的锅放到地上，“你好吗，热罗姆？”然后她一把抓住我的胳膊，把我推到那个男人面前，说：

“雷米，快叫爸爸！”





dì èr zhāng qì ér 第二章 弃儿

tā jǔ zhe mù gùn zǒu guo lai wǒ dǎn qiè de còu shàng qu diǎn qǐ jiǎo jiǎn xiǎng yào qīn
他举着木棍走过来。我胆怯地凑上去，踮起脚尖，想要亲
wěn tā kě shì tā cū bào de yòng mù gùn tuī kai wǒ wǒ yí ge liè qiè xiǎn xiē diē dǎo
吻他，可是他粗暴地用木棍推开我，我一个趔趄，险些跌倒。

zǒu kai kàn dào nǐ jiù xīn fán tā è hěn hěn de shuō wǒ dù zi zhèng è de
“走开！看到你就心烦！”他恶狠狠地说，“我肚子正饿得
gū gū jiào ne yǒu shén me chī de ma
咕咕叫呢！有什么吃的吗？”

tā zěn me zhè yàng xiōng wǒ zuò cuò shén me le wǒ mēng le wǒ xiǎo xīn yì yì de
他怎么这样凶？我做错什么了？我蒙了！我小心翼翼地、
yì diǎn diǎn de wǎng hòu tuì suǒ
一点点地往后退缩……

zhǐ jiān le xiē báo bǐng mǔ qīn shǒu zú wú cuò shuāng shǒu bù tíng de zài wéi qún
“只煎了些薄饼……”母亲手足无措，双手不停地在围裙
shàng cā zhe
上擦着。

ò yǒu huáng yóu a tā miàn lù xǐ sè yòu tān lán de cháo tiān huā bǎn shàng
“哦，有黄油啊！”他面露喜色，又贪婪地朝天花板上
wàng hēi hēi hái yǒu yáng cōng tā yòng mù gùn cóng tiān huā bǎn de guà gōu shàng dǎ luò yí chuàn
望。“嘿嘿，还有洋葱！”他用木棍从天花板的挂钩上打落一串
yáng cōng sì wǔ ge yáng cōng tóu jiā shàng yí kuài huáng yóu wǒ jiù yǒu hǎo tāng hē le
洋葱。“四五个洋葱头，加上一块黄油，我就有好汤喝了。”

mǔ qīn bù gǎn huí zuǐ jí máng àn tā shuō de qù zuò tā zuò zài bì lú biān de cháng dèng
母亲不敢回嘴，急忙按他说的去做。他坐在壁炉边的长凳
shàng wǒ bèi kào zhe fàn zhuō wàng zhe tā bù gǎn dòng
上，我背靠着饭桌望着他，不敢动。

tā dà gài wǔ shí kāi wài shén tài lěng kù gōng dì shàng shòu de shāng shǐ tā de nǎo dai dǎ
他大概五十开外，神态冷酷。工地上受的伤使他的脑袋牵
la zài yòu jiān shàng zhè zhǒng jī xíng gěi le wǒ yí zhǒng cóng wèi yǒu guo de bù ān de gǎn jué tā
拉在右肩上，这种畸形给了我一种从未有过的不安的感觉。他
bù gù mǔ qīn de fǎn duì bǎ zhěng kuài huáng yóu quán dào jìn guō lǐ le méi yǒu huáng yóu le cóng
不顾母亲的反对，把整块黄油全倒进锅里了！没有黄油了！从

cǐ zài yě bié xiǎng chī báo bǐng le tāng hǎo le tā zuò dào zhuō páng láng tūn hǔ yàn qǐ lái wǒ
 此再也别想吃薄饼了！汤好了，他坐到桌旁，狼吞虎咽起来。我
 yì yǔ tā sì mù xiāng duì jiù gǎn jīn dī xià tóu tā píng shí jiù chī zhè me diǎnr tā tū
 一与他四目相对，就赶紧低下头。“他平时就吃这么点儿？”他突
 rán zhǐ zhe wǒ de pán zi wèn
 然指着我的盘子问。

ò bù tā wèi kǒu tǐng hǎo de mǔ qín huāng luàn de huí dá
 “哦，不，他胃口挺好的。”母亲慌乱地回答。

tā yì kǒu bù chī cái hǎo ne tā hèn hèn de shuō rán hòu dèng zhe wǒ nà nǐ shì
 “他一口不吃才好呢！”他狠狠地说，然后瞪着我，“那你是
 méi è
 没饿？”

“没饿。”

“méi è jiù shuì jiào qù kuài qù bù rán wǒ fā huǒ le!”
 “没饿就睡觉去！快去，不然我发火了！”

mǔ qín gěi wǒ shǐ le ge yǎn sè wǒ gǎn jīn tuō yī shàng chuáng rán ér wǒ què wú fǎ
 母亲给我使了个眼色，我赶紧脱衣上床。然而，我却无法
 rù shuì nǎo zi lì lǎo shì xiǎng zhè me ge rén nǎ kě néng shì wǒ fù qín tā wèi shén me duì wǒ
 入睡，脑子里老是想：这么个人哪可能是我父亲？他为什么对我
 zhè me lěng mò zhè me xiōng hén
 这么冷漠、这么凶狠？

wǒ zhǐ hǎo zhuāng shuì qiáng xíng ràng zì jǐ bù chū shēng tā men de duì huà yǐn yǐn chuán lái
 我只好装睡，强行让自己不出声。他们的对话隐隐传来，
 xiān shì bā bó lán shuō guān sī shū le rán hòu tán dào le wǒ
 先是巴伯兰说官司输了，然后谈到了我。

zhè ge léi zhuì dāng chū wèi shén me bù bǎ tā sòng dào gū ér yuàn qù?
 “这个累赘！当初为什么不把他送到孤儿院去？”

wǒ bù néng pāo qì chī wǒ de nǚ zhǎng dà de hái zi zhè kě lián de hái zi huàn le
 “我不能抛弃吃我的奶长大的孩子……这可怜的孩子患了
 shāng hán bìng wǒ men kě lián de ní gǔ lā jiù shì zhè yàng sǐ de
 伤寒病……我们可怜的尼古拉就是这样死的。”

dōu bā suì le bǎ tā sòng dào gū ér yuàn qù ba nǚ niú méi le wǒ yòu cán fèi
 “都八岁了，把他送到孤儿院去吧！奶牛没了，我又残废
 le wǒ men néng yǎng huó tā ma
 了，我们能养活他吗？”

wǒ dà dà de chuān le kǒu qì jī dòng de hū xī dōu chà diǎnr biē zhù le chén jìng le
 我大大地喘了口气，激动得呼吸都差点儿憋住了！沉静了
 yí huìr mǔ qín yòu kāi shǐ shuō huà le tā shì wǒ de hái zi wǒ yào yǎng tā tā xīn
 一会儿，母亲又开始说话了：“他是我的孩子，我要养他！他心



cháng hǎo tā jiāng lái huì bāng wǒ men gàn huó de
肠好，他将来会帮我们干活的。”

fèi huà shǎo shuō míng tiān wǒ jiù dài tā dào cūn zhǎng nàr qù suàn le xiàn zài wǒ
“废话少说！明天我就带他到村长那儿去。算了，现在我
jiù qù gěi cūn zhǎng dǎ ge zhāo hu mén “吱呀” yì shēng bèi dǎ kāi le rán hòu yòu bèi
就去给村长打个招呼。”门“吱呀”一声被打开了，然后又被
zhòng zhòng de hé shàng wǒ mǎ shàng zuò qǐ lái chàn shēng hǎn à mā ma tā liàng qiàng
重重地合上。我马上坐起来颤声喊：“啊，妈妈！”她跟踉
zhe pǎo dào wǒ chuáng biān hún shēn chàn dǒu de lǒu zhù wǒ rè lèi yì dī yì dī de luò zài wǒ
着跑到我床边，浑身颤抖地搂住我，热泪一滴一滴地落在我
de liǎn shàng
的脸上。

hǎo mā ma wǒ bú qù gū ér yuàn wǒ gēng zhù le
“好妈妈，我不去孤儿院……”我哽住了。

bù qīn ài de xiǎo léi mǐ bú huì de bié tīng tā xiǎ shuō mā ma fǎn fǎn fù
“不，亲爱的小雷米，不会的，别听他瞎说！”妈妈反反复
fù de shuō zhe zhè jù huà bǎ wǒ jǐn jǐn de bào zài huái lǐ qīn qiè de wēn wǒ
复地说着这句话，把我紧紧地抱在怀里，亲切地吻我。

wǒ tīng jiàn le nǐ bú shì wǒ de mā ma tā bú shì wǒ de bà ba
“我听见了。你不是我的妈妈，他不是我的爸爸。”

kě lián de xiǎo bǎo bèi tā shuō nǐ
“可怜的小宝贝，”她说，“你

shì rè luó mǔ cóng bā lí jiàn huí lái de
是热罗姆从巴黎捡回来的！

nà shí nǐ zhǐ yǒu wǔ liù ge yuè dà
那时你只有五六个月大，

hóng liǎn dàn bái bái pàng pàng
红脸蛋，白白胖胖，

piào liang jí le guǒ zhe nǐ de
漂亮极了。裹着你的

qiáng bǎo hé nǐ chuān de yī
襁褓和你穿的衣服

fu shuō míng nǐ de fù mǔ
说明你的父母

hěn yǒu qián kě shì jīng chá
很有钱，可是警察

xiǎng bǎ nǐ sòng dào gū
想把你送到孤

ér yuàn qù nà shí wǒ
儿院去。那时我



yě yǒu yí ge hé nǐ yí yàng dà de hái zǐ yòng wǒ de nǎi shuǐ yǎng liǎng ge hái zǐ zài dāng shí hái suàn
也有一个和你一样大的孩子，用我的奶水养两个孩子在当时还算
bu liǎo shén me fù dān rè luó mǔ jiù bǎ nǐ bào huí lái le hòu lái wǒ de hái zǐ bù xìng huàn
不了什么负担，热罗姆就把你抱回来了！后来，我的孩子不幸患
shāng hán sǐ le wǒ jiù gèng téng ài nǐ le
伤寒死了，我就更疼爱你了。”

mā ma wǒ bú qù gū ér yuàn wǒ zhuā zhù tā de yī jīn kū hǎn wǒ qiú qiú nǐ
“妈妈，我不去孤儿院！”我抓住她的衣襟哭喊，“我求求你！”

hēng bú qù guāi hái zǐ nǐ déi mǎ shàng qù shuì jiào bù néng ràng tā huí lái kàn jiàn
“嗯，不去。乖孩子，你得马上去睡觉。不能让他回来看见
nǐ hái dà zhēng zhe yǎn jīng tā qīn qīn wǒ bāng wǒ fān ge shēn ràng wǒ liǎn cháo qiáng bì
你还大睁着眼睛。”她亲亲我，帮我翻个身，让我脸朝墙壁。

wǒ zhǎn zhuǎn fǎn cè gēn běn wú fǎ rù shuì zhè me cí ài zhè me téng wǒ de mǔ
我辗转反侧，根本无法入睡，这么慈爱、这么疼我的母
qīn jīng rán bú shì wǒ de qīn shēng mǔ qīn tā néng bú ràng bā bó lán bǎ wǒ sòng dào gū ér yuàn
亲，竟然不是我的亲生母亲！她能不让巴伯兰把我送到孤儿院
ma zài cūn lǐ gū ér shì zuì shòu qī wǔ zuì shòu qí shì de yì xiǎng dào zhè lǐ wǒ jiù
吗？在村里，孤儿是最受欺侮、最受歧视的！一想到这里，我就
hún shēn zhàn lì hòu lái biàn hūn hūn chén chén de shuì zháo le
浑身战栗，后来便昏昏沉沉地睡着了……



阅读收获

有慈母而无慈父，身世又是一团谜，雷米的生活即将发生翻天覆地的变化。这种始料未及的变化，对雷米来说是莫大的痛苦。但是痛苦不会将他打倒，他将在痛苦中成长、成才。



dì sān zhāng 第三章

wéi tài lì sī xiānsheng de 维泰利斯先生的 zá yào bān zi 杂耍班子

wǒ zài yōu shāng hé kǒng jù zhōng shuì le yí yè。 dì èr tiān zhěng gè shàng wǔ, bā bó lán
我在忧伤和恐惧中睡了一夜。第二天整个上午，巴伯兰
yí jù huà yě méi gēn wǒ shuō。 shí èr diǎn gāng guò, tā jiù ràng wǒ dài shàng yā shé mào gēn tā
一句话也没跟我说。十二点刚过，他就让我戴上鸭舌帽跟他
zǒu。 wǒ jīng hài bù yǐ, huāng máng bǎ yǎn jīng zhuǎn xiàng mā ma, xiàng tā qiú jiù。 tā qiǎo qiǎo shì
走。我惊骇不已，慌忙把眼睛转向妈妈，向她求救。她悄悄示
yì wǒ tīng cóng, tóng shí yòu zuò le ge shǒu shì, ràng wǒ bù yòng hài pà。 wǒ zhǐ hǎo gēn zhe bā bó
意我听从，同时又做了个手势，让我不用害怕。我只好跟着巴伯
lán chū mén le。
兰出门了。

bā bó lán zhuā zhù wǒ de shǒu wàn tuō zhe wǒ wǎng qián zǒu, xiàng qiān zhe yí tiáo gǒu yí yàng。
巴伯兰抓住我的手腕拖着我往前走，像牵着一条狗一样。
zuì hòu, tā jīu zhe wǒ de ěr duo, jìn le yí ge kā fēi guǎn。 tā hé kā fēi guǎn lǎo bǎn zài yí
最后，他揪着我的耳朵，进了一个咖啡馆。他和咖啡馆老板在一
zhāng zhuō zi qián zuò xià, wǒ zài bì lú páng dài zhe。
张桌子前坐下，我在壁炉旁待着。

zài wǒ duì miàn de jiǎo luò lì, zuò zhe yí ge shēn cái kuí wu de bái hú zi lǎo tóu, chuān
在我对面的角落里，坐着一个身材魁梧的白胡子老头，穿
zhe wǒ cóng méi jiàn guo de xī qí gǔ guài de yī fu。 tā de cháng fà rú dēng xīn cǎo yì bān pī zài
着我从没见过的稀奇古怪的衣服。他的长发如灯芯草一般披在
jiān shàng, tóu dài yí dīng zhuāng shì zhe hóng hóng lǜ lǜ de yǔ máo de huī sè gāo zhān mào, shàng shēn chuān
肩上，头戴一顶装饰着红红绿绿的羽毛的灰色高毡帽，上身穿
zhe yí jiàn méi yǒu xiù zi de jǐn shēn fān máo lǎo yáng pí āo。 tā shēn biān de yǐ zi xià yǒu sān tiáo
着一件没有袖子的紧身翻毛老羊皮袄。他身边的椅子下有三条
gǒu, tā men de mú yàng jì jiǎo huá yòu kě ài。 wǒ yí biān yòng jīng qí de yǎn guāng zhù shì zhe zhè
狗，它们的模样既狡猾又可爱。我一边用惊奇的眼光注视着这
ge guài lǎo tóu, yí biān tīng bā bó lán hé kā fēi guǎn lǎo bǎn dī shēng jiāo tán。 bā bó lán shuō,
个怪老头，一边听巴伯兰和咖啡馆老板低声交谈。巴伯兰说，
tā dài wǒ lái zhǎo cūn zhǎng shì xiàng shēn qīng yí fèn fú yǎng wǒ de jīn tiē, yào bù jiù sòng wǒ jìn gū
他带我来找村长是想申请一份抚养我的津贴，要不就送我进孤

ér yuàn yǐ bǎi tuō lái zhuì
儿院，以摆脱累赘。

guài lǎo tóu tīng zhe tā men tán huà tū rán biǎo shì zì jǐ yuàn yì shōu liú wǒ tā quàn bā bó
怪老头听着他们谈话，突然表示自己愿意收留我。他劝巴伯
lán shuō bù kě néng shēn qǐng dào shén me jīn tiē bù guò yào shì bǎ wǒ jiāo gěi tā tā kě yǐ
兰说，不可能申请到什么津贴，不过，要是把我交给他，他可以
fù yì bǐ qián
付一笔钱。

bā bó lán yī tīng yǒu hǎo chù jiù kāi shǐ hé lǎo tóu tǎo jià huán jià zuó wǎn tā hái shuō wǒ
巴伯兰一听有好处，就开始和老头讨价还价。昨晚他还说我
shén me dōu bù hǎo xiàn zài què bù tíng de xiàng lǎo tóu kuā wǒ nà fù zuǐ liǎn jiù xiàng mài shēng kǒu
什么都不好，现在却不停地向老头夸我，那副嘴脸就像卖牲口
de xiǎo fàn xiàng mǎi zhǔ kuā zì jǐ de shēng kǒu yí yàng ràng wǒ kàn le jì shāng xīn yòu è xīn
的小贩向买主夸自己的牲口一样，让我看了既伤心又恶心！

bā bó lán jiān chí yào 40 fǎ láng lǎo tóu shuō tā dào wéi tài lì sī xiān sheng de zá shuā
巴伯兰坚持要40法郎，老头说：“他到维泰利斯先生的杂耍
bān zǐ lǐ shí cháng dōu déi zǒu lù tiào wǔ fān gēn tóu zhè me xì shǒu xì jiǎo de bāng
班子里，时常都得走路、跳舞、翻跟头，这么细手细脚的，帮
bu liǎo duō dà máng wǒ zuì duō gěi 30 fǎ láng
不了多大忙——我最多给30法郎！”

“shén me zá shuā bān nǎ ge wéi tài lì sī
“什么杂耍班？哪个维泰利斯？”

wéi tài lì sī xiān sheng ma jiù shì wǒ běn rén zá shuā bān ma jì rán nín xiǎng rèn
“维泰利斯先生嘛，就是我本人。杂耍班嘛，既然您想认
shi wǒ jiù ràng nín kàn kan
识，我就让您看看。”

lǎo tóu xiān kāi yáng pí ǎo qǔ chū yì zhī dòng wù fàng zài shǒu lǐ wǒ píng shēng dì yī
老头掀开羊皮袄，取出一只动物放在手里。我平生第一
cì jiàn dào rú cǐ qí tè de dòng wù tā chuān zhe yì jiàn jīn sī shì dài hóng zhào shān méi yǒu zhuǎ
次见到如此奇特的动物！它穿着一件金丝饰带红罩衫，没有爪
zi gē bo hé tuǐ luǒ lù zhe shàng miàn fù gài zhe yì céng hēi pí zuì shǐ wǒ chī jīng de shì
子，胳膊和腿裸露着，上面覆盖着一层黑皮，最使我吃惊的是：
tā de liǎng zhī shǎn shǎn fā liàng de yǎn jīng jǐn jǐn de āi zhe zhèng dī liū dī liū zhuàn ge bù tíng
它的两只闪闪发亮的眼睛紧紧地挨着，正滴溜滴溜转个不停。

āi yō yì zhī chǒu hóu bā bó lán jīng jiào yì shēng wǒ yě cóng jīng è zhōng xǐng wù
“哎哟，一只丑猴！”巴伯兰惊叫一声。我也从惊愕中醒悟
guo lai yuán lái zhè xiǎo guài wu shì yì zhī hóu
过来，原来这小怪物是一只猴。

zhè shì xīn lǐ měi xiān sheng wǒ xì bān zǐ lǐ de dì yī ge míng juér lǎo tóu shuō
“这是心里美先生，我戏班子里的第一个名角儿。”老头说，

xīn lǐ měi wǒ de péng you kuài xiàng gè wèi xíng lǐ xīn lǐ měi bǎ yì tiáo tuǐ fàng zài chún
“心里美，我的朋友，快向各位行礼。”心里美把一条腿放在唇